

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 21 JANVIER 2013    MONDAY, JANUARY 21<sup>ST</sup>, 2013,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière adjointe</b>	<b>Marielle Dupuis</b>	<b>Deputy-Clerk</b>

M. Marcel Legault a justifié son absence.    Mr. Marcel Legault has justified his absence.

**Résolution / Resolution no 38-2013**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 39-2013**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant :

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable:

Ajout : 13.5 Club optimiste de St-Albert re : permis de boisson

Addition: 13.5 *Club optimiste de St-Albert* re: liquor licence

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 40-2013**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée ordinaire tenue le 14 janvier 2013;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 14 janvier 2013.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on January 14<sup>th</sup>, 2013;
- 2) Public meeting (zoning) held on January 14<sup>th</sup>, 2013.

Carried

**AUTRES    OTHER BUSINESS**

13.2

**TRPT re : publicité – guide touristique**

Mme Chantal Ladouceur présente le nouveau format du guide touristique. Ils ont conclu un partenariat avec *The Review*. La publicité proposée représente la somme de 900,00 \$. On demande à Mme Dupuis de s'informer du montant au budget de 2013.

**TRTP re: publicity – tourism guide**

Mrs. Chantal Ladouceur presented the new format for the tourism guide. They have concluded a partnership with *The Review*. The proposed publicity costs \$900.00. Mrs. Dupuis was asked to get information on the amount budgeted for 2013.

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
DES COMITÉS DU CONSEIL  
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité des loisirs de *Cambridge Forest Estates***

***Comité des loisirs de Cambridge Forest Estates***

**Résolution / Resolution no 41-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DES LOISIRS DE  
 CAMBRIDGE FOREST ESTATES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité des loisirs de *Cambridge Forest Estates*, du 1<sup>er</sup> mai 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DES LOISIRS DE  
 CAMBRIDGE FOREST ESTATES

Be it resolved that the minutes of the *Comité des loisirs de Cambridge Forest Estates* dated May 1<sup>st</sup>, 2012 be filed as presented.

Carried

6.2

**Comité du Parc Gagnon*****Comité du Parc Gagnon*****Résolution / Resolution no 42-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU PARC GAGNON

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Parc Gagnon, du 13 octobre 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU PARC GAGNON

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Parc Gagnon* dated October 11<sup>th</sup>, 2012 be filed as presented.

Carried

6.3 et/and 6.4

**Comité des loisirs de St-Bernardin*****Comité des loisirs de St-Bernardin*****Résolution / Resolution no 43-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DES LOISIRS DE ST-  
 BERNARDIN

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité des loisirs de St-Bernardin, du 19 septembre et du 24 octobre 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DES LOISIRS DE ST-  
 BERNARDIN

Be it resolved that the minutes of the *Comité des loisirs de St-Bernardin* dated September 19<sup>th</sup>, and October 24<sup>th</sup>, 2012 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.2

**M. Todd Bayly re : rapport mensuel**

Le rapport de décembre 2012 du département de la construction fut présenté. Le Conseil demande d'apporter quelques modifications au rapport.

**Mr. Todd Bayly re: monthly report**

The report for December 2012 from the Building Department was presented. Council asked that some modifications be made to the report.

**DÉLÉGATION**

**DELEGATION**

10.1

**M. Jacques Bourgeois re : tour de télécommunications**

Voir le rapport écrit.

**Mr. Jacques Bourgeois re: telecommunications towers**

See the written report.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**M. Guylain Laflèche**

**i) Ébauche – plan d'ensemble – Patrick Mainville - 4608 rue Ste-Catherine**

M. Laflèche présente l'ébauche du plan d'ensemble pour Patrick Mainville. Le propriétaire propose 14 aires de stationnement. Le Conseil croit que ce nombre n'est pas suffisant pour les usages proposés. Le Conseil demande 16 aires de stationnement.

**Mr. Guylain Laflèche**

**i) Draft – site plan agreement – Patrick Mainville – 4608 Ste.Catherine Street**

Mr. Laflèche presented the site plan agreement for Patrick Mainville. The owner proposed 14 parking spaces. Council felt that this number is not sufficient for the proposed uses. Council is asking for 16 parking spaces.

**DÉLÉGATION**

**DELEGATION**

10.2

**Club de motoneiges de l'est de l'Ontario re : emprises de chemin**

Voir la demande écrite. Avant d'investir une somme importante pour la réparation d'un pont, le club de motoneiges demande une permission pour utiliser lesdites

...suite/

***Club de motoneiges de l'est de l'Ontario re: road allowances***

See the written request. Before investing a substantial amount of money for the repair of a bridge, the ski doo club is asking the permission to use these road

...continued/

emprises de chemin. Avant de donner une permission, le Conseil demande à M. Laflèche de s'assurer que les emprises sont bien à la municipalité.

allowances. Before giving the permission, Council asked Mr. Laflèche to ensure that these road allowances are owned by the municipality.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**M. Guylain Laflèche**

**ii) Clôture – lotissement Oasis**

M. Laflèche demande aux membres du Conseil de prendre position en ce qui concerne l'installation d'une clôture privée ou d'une clôture à grillage métallique non privée. M. Laflèche explique que nous n'avons pas exigés de clôtures pour les lotissements antérieurs. Le Conseil accepte une clôture à grillage métallique non privée. M. Laflèche communiquera avec les voisins de la propriété en question.

**Mr. Guylain Laflèche**

**ii) Fence – Oasis Subdivision**

Mr. Laflèche asked Council members to confirm their position in regards to the installation of a private or non private chain link fence. Mr. Laflèche explained that we have not required any fencing for former subdivisions. Council accepted a non private chain link. Mr. Laflèche will notify the neighbours affected.

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Rocky Hill Farm re : panneaux solaires**

**Rocky Hill Farm re: solar panels**

**Résolution / Resolution no 44-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**DEMANDE POUR UN PROJET DE  
PANNEAUX SOLAIRES**

**APPLICATION FOR A SOLAR PANEL  
PROJECT**

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant : Rocky Hill Farm Ltd. (127 chemin Rocky Hill, St-Albert, Ontario) présentée par GM Solar Solutions, et autorise le personnel de la

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: Rocky Hill Farm Ltd. (127 Rocky Hill Road, St.Albert, Ontario) presented by GM Solar Solutions, and authorize

...suite.../

...continued/

municipalité de La Nation à soumettre le formulaire prescrit de la résolution d'appui fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

The Nation Municipality's staff to file the Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

Qu'il soit résolu que le propriétaire tienne compte du fait qu'il doit soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des panneaux solaires.

Be it resolved that the owner consider that it must submit a building permit application to install the solar panels.

Adoptée

Carried

13.3

**Limoges Community Day Committee re : don**

**Limoges Community Day Committee re: donation**

**Résolution / Resolution no 45-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DON – LIMOGES COMMUNITY DAY COMMITTEE**

**DONATION – LIMOGES COMMUNITY DAY COMMITTEE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au *Limoges Community Day Committee*, au montant de 1 000,00 \$, pour les festivités de la fête du Canada, provenant du compte de don du quartier 4 (festival).

Be it resolved that Council approve giving a donation to the Limoges Community Day Committee, for the Canada Day festivities, in the amount of \$1,000.00, from Ward 4 donation account (festival).

Adoptée

Carried

13.4

**Club optimiste de Casselman re : don**

**Club optimiste de Casselman re: donation**

**Résolution / Resolution no 46-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – CLUB OPTIMISTE DE CASSELMAN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de Casselman, au montant de 500,00 \$, provenant du compte de don du maire (comtés unis).

Adoptée

DONATION – CLUB OPTIMISTE DE CASSELMAN

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Club optimiste de Casselman*, in the amount of \$500.00, from the Mayor's donation account (United Counties).

Carried

13.5

**Club optimiste de St-Albert re : permis de boisson*****Club optimiste de St-Albert re: liquor licence*****Résolution / Resolution no 47-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

PERMIS DE BOISSON – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Club optimiste de St-Albert dans leurs démarches auprès de la province, pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées, lors de la soirée Caribou, qui aura lieu le 23 février 2013, ceci étant une activité communautaire;

Qu'il soit résolu que le demandeur soit informé : i) que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de cette activité; ii) qu'il doit respecter la politique municipale sur la gestion de l'alcool et iii) qu'il doit faire toutes les démarches nécessaires pour la réservation et la location des lieux auprès de la gérance du Centre récréatif de St-Albert.

Adoptée

LIQUOR LICENCE – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse the *Club optimiste de St-Albert* in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the Caribou night event to be held on February 23<sup>rd</sup>, 2013, this being a community event;

Be it also resolved that the applicant be advised: i) that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from this activity; ii) it must respect the Municipal Alcohol Policy and iii) it must make all the necessary arrangements to reserve and lease the premises with the St.Albert Recreation Hall Management.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS      VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

**Rapport des Services Matrec**

Le rapport des Services Matrec concernant le recyclage fut présenté.

**Report from Matrec Services**

The report from Matrec Services concerning the recycling was presented.

14.3

**Rapport de la Police Provinciale de l'Ontario**

Les statistiques du détachement de Russell de la Police provinciale de l'Ontario furent présentées.

**Report from the Ontario Provincial Police**

The statistics from the Russell Detachment of the Ontario Provincial Police were presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE**

**Résolution / Resolution no 48-2013**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalonde

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 21 janvier 2013 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the January 21<sup>st</sup>, 2013 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL**

**CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES**



**Résolution / Resolution no 49-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 8-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 8-2013 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 21 janvier 2013 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 8-2013

Be it resolved that By-law no. 8-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of January 21<sup>st</sup>, 2013 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 50-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 59.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:59 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk